

DÖNGŐ

VI. évf. 7. szám.

1908 április 1.

Cleveland, O.

UJSÁGÍRÁS AMERIKÁBAN.



Májk: Mit csinálsz, Pesta?!

Pesta: Napi ujságot írok.

KÉT UJSÁG A POLCON...

Két ujság a polcon
 Takaró sötétben
 Egymásra borulva
 Meghuzódott szépen.
 Egymáshoz simultak,
 Mint a mátkapárok...
 Takaró sötétje
 Késő éjszakának
 Védve borult rájuk.

Sóhajtott az egyik. Megszólt a másik:
 "Elmerengő lelked ugyan mire vágyik?
 Nem szereted csöndjét néma éjszakának;
 Pihenő szárnyaid napvilágra vágnak?"

"Nem azért sóhajtok, nem a napra vágyom;
 Siratom az éjben letűnt tisztaságom.
 Tegnap még fehér volt a testem, a lelkem,
 Ma pedig végiglen tapadó sár lettem."

"Szüzi tisztaságom odavan egészen,
 Arcomat mutatni alig is merészem.
 Az ember a csókját imhogy rám lehelte:
 Elsározott végig gyülőlködő lelke."

"Tudom, hogy a lényem nem áldás, de átok;
 Hajba kapnak rajtam régi jóbarátok.
 Aki csak hozzám ér, megvan mételeyzeve;
 Szeretni nem tud, csak gyűlölni van kedve."

"Ezért sóhajtozom hallgató éjjelen,
 Letűnt tisztaságom siratom, könyezem.
 De hát azért van csak ember a világon,
 Hogy átgázolhasson minden boldogságon?"

Elhallgatott minden,
 Hogy ütött az óra,
 Mely a szoba falán
 Lépéseit rója.
 Meglapultak némán
 Az ujság-levelek,
 Mint szivben a bánat,
 A mely csak gyilkosabb,
 Ha könye nem pereg.

SZÁLLÓ-IGÉK.

Elfujták, mint a huszár a bakát.

Toledóban nagy vitába keveredtek a katonaviselt magyarok. Különösen egy volt huszár és egy volt baka-káplár vitatkoztak nagyban. A huszár elnevezte a bakákat pocsolya-kerülő aludtejeseknek, a volt baka pedig azzal dicsekedett, hogy egy baka tiz huszárt is levesz a lováról.

— Igen ám, ha elbukik valahová, — tromfolt vissza a huszár — de a kantimból két huszár kiver egy század bakát.

Sokáig folyt a szóhare, míg végre a huszár azt találta mondani, hogy ő nemesak hogy kiver egy bakát, de elfujja a szájával.

— No hát fujj el engem! — tört ki a bakából a méreg.

— Fogadjunk, hogy elfujlak! — vágott vissza a huszár.

Fogadtak. A baka haptákba vágta magát, a huszár pedig szépen letelepedett egy tőkére és elkezdte fujni a bakát. Így ment ez egy óráig, két óráig a közönség nagy mulatságára. A harmadik órában a baka megunta a haptákat és megszökött.

Azóta Toledóban, ha valaki elveszti a fogadást, azt mondják róla:

— Elfujták, mint a huszár a bakát.

Kipréselték, mint a connelsvillei lányból a templompénzt.

Ez a szálló-ige a pennsylvaniai Connellsvilleben kapott lábra, a hol a magyar lányok vagy kilencen testületileg beléptek a magyar hitközségbe, csupán Annie tartotta magát makacsul. Hasztalan volt a lelkiatya minden prédikációja, s vagy öt hónapon át hangoztatott kegyes intelmei; Annie nem lett hitközségi tag.

Egyszer csak valami pletykából kifolyólag Annienak pere akadt a "szklájernál" s a per vége az lett, hogy Anniét elítélték \$5.83 pénzbírságra. A szklájér azonban azt is megtudta, hogy Annie hadilábon áll a hitközséggel, s mivel nem minden humor nélkül való buzgó újrís ember, az egész büntetéspénzt egyszerűen oda ajándékozta a magyar "Father"-nak a templom javára. Mikor pedig ezen dolgot a lelkiatya kötelességszerűleg vasárnap a templomban kipredikálta, Annie is jóképet vágott a dolghoz s "folytatólag" belépett a hitközségbe.

Azóta a vidéken, ha valakivel tudta és akarata ellenére is megfizettetnek valamit, azt szokták róla mondani:

— Kipréselték, mint a connelsvillei lányból a templompénzt.

Agyonverték, mint a soproniak a sapkát.

Egyik sopronmegyei községben történt a dolog. A gazdasszony kiment a kamrába, hogy korpát szedjen a hordóból a sertéseknek. Mikor belenyult a korpába, valami szörös dolog akadt a kezébe, a mitől szörnyen megijedt az asszony és lelkendezve futott a szomszédba:

— Jaj, ha Istent ismernek kentek, gyűjjenek át; mert ördög van a kamrában!

Össze is futottak a szomszédok sok mindenféle gyilkos szerszámmal és miután jól agyonszurkálták a korpát, feldöntötték a hordót és előkerült az ördögnek hitt és agyonkaszabolt sapka.

Sopron környékén azóta ha valaki hőstetteivel dicsekszik, azt mondják róla:

— Agyonverte, mint az egyszeri emberek a sapkát.

Nem vicc.

Készíted-e már a husvéti piros tojásukat a Dongónak?!

Toledo-i jókivánságok.

— Legyen tenéked egyszerre három apád!

— Csukasson be téged a "főburdos"!

— "Trittoljon" meg a komád!

— Válogass te cipőt a "baksz-karé"-ban!

MUFFOL MISKA
vezérburdos szavalatai.



No mán ugy se szeretnék lyárni, mind Nyul-jok kontriba Portlány portyon lyárt a zegyik bodi, aki igen megharagudott, merhogy a miszisz a főburdost még meg is fésülte. Hát beszedegetett a bodi, oszt lyókedvébe aszonta a miszisznek, hogy ötöt is fésüllye meg. Hát meg is fésülte a miszisz egy széklábbal, de ugy, hogy akár arrul kódulhat.

Ahogy meg Kendtonyba főburdoskottam, hát két kolomposi bodi gyütt látogatóba a misziszhez. Oszt hogy a magyar legelsőbb a szalonyba keres dsábot, hát a kolomposiak is ott kerestek oszt ugy elfelejtkeztek, hogy vissza se gyüttek éjfélt előtt. Eecer oszt megharagudott a miszisz, oszt kizárta őket. A kolomposiak valamikor hajnalba odakódorogtak, de hogy kiesukták őket, hát ugy tettek, mind a naceságos miszterek, hogy otthagták a zalytó előtt a vizi kártyájokat duflásan.

Lórinba meg a zegyik miszisz aszonta, hogy aki nincs otthon vaesorára, hát az nem is kap vaesorát. Két bodi eecer igen elmaratt valahun a szalonyba, oszt koppant a zóruk a vaesorátul. De hogy éhesek vótak, hát écaka lemásztak a zaptéerul oszt a setétbe kitapogattak valami tálat, akibe kása vót. Meg is ették csak ugy a körmőkkel. De vót is másnap nyögés, merhogy egy tál keményitót ettek meg.

Priesporton roszt világ jár a burdosokra, merhogy a misziszek mán semmit se adnak potyára. A mutkor is két bodinak kimondott a miszisz, de a ruhájukat nem akarta kijadni. Összebeszélte a két bodi, oszt a zegyik a kiesinbe szóval tartotta a miszisz, a másik meg kiszórta a ruhát a zaptéc ablakon. Oszt azután szépen elszelelték nyulgyözi kontriba. Hej, mer van esze a burdosnak, ha muszály.

Dajtonba meg nagy a baly, merhogy sok a főburdos, oszt hogy a miszterek se dógoznak, hát a főburdosok kiszorunak a nyeregébül, mer a miszterek esaptak fel főburdosoknak. De azér a misziszek strimflijéhez mégis csak közelébb lyutnak a főburdosok. Mán pedig a strimfli beszél.

Házszabály-reform.

Biró: Tudja, ugy-e, hogy mivel van vádolva?

Vádolt: Igen. Megváltoztattam a házszabályt.

Biro: Megváltoztatta a házszabályi?

Vádolt: Igen. Én vertem meg a feleségemet!

PETÓFI SÁNDOR

halhatatlan költőnk verseit minden magyar embernek meg kell szereznie. Kiadóhivatalunkban a következő kiadások rendelhetők meg a pénz előleges beküldése mellett:

Petőfi összes költeményei. Legteljesebb kiadás, hazai művészek remek képeivel diszítve, 4 pompás diszkötésben ára	\$8.—
Ugyanaz, finom angol vászonkötésben két kötetben, diszkötésben	\$5.—
Ugyanaz, hazai művészek rajzaival diszített népies kiadás, diszkötésben	\$2.—
Ugyanaz, új népies kiadás képekkel, dombornyomású, diszkötésben	\$1.40
Ugyanaz, népies kiadás, diszes vászonkötésben, ára	\$1.—
Ugyanaz, népies kiadás füzve	60c.

Cim: "Dongó", Box 390 Sta. H., Cleveland, O.

KLEIN IZIDOR

**Egyedüli Magyar Bank
es Hajójegy irodaja**
1113 Main St., Braddock, Pa.

FIÓKIRODA: 101 Hawkins Ave.
Rankin, Pa.

PÉNZT

küld a világ bármely részébe
gyorsan és biztosan.

HAJÓJEGYEKET

elad a legjobb hajókra.

KÖZJEGYZŐI OKIRATOKAT

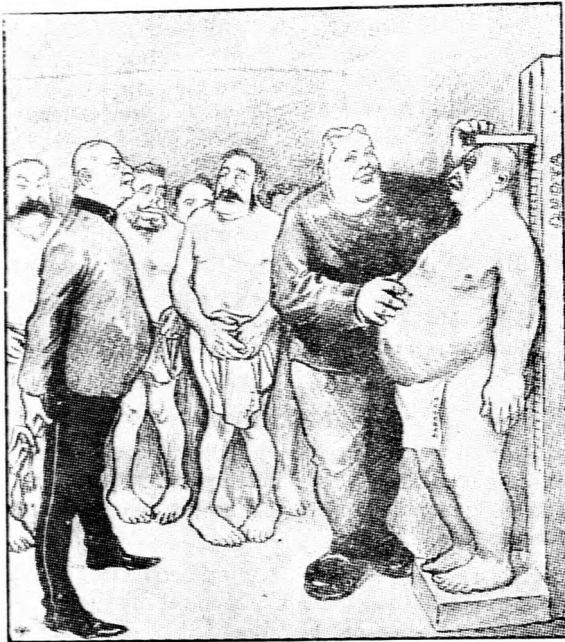
gyorsan és pontosan elti téz.

ÁPRILIS 1-ÉN.

Minden bolondságra pénzt
A magyar ne szórja,
De szurjon le egy beteget
Kiki a Dongóra.

SOROZÁS.

(Az "Üstökös"-ből.)



Schönaich (ezredorvos): Kedvemre való legéry!
Olyan hasa van, mint egy udvari tanácsosnak.
Tauglich!

A süket "brigadéros."

Philadelphiában élt a többi között egy gyermektelen magyar házaspár. Megunták az egyedülét és elhatározták, hogy "burdost" fogadnak. Egyik szomszédjuk vállalkozott is rá, hogy "burdost" kerít nekik. A Baldwin-féle műhelyben dolgozott egy jóhangu magyar, a kit hangja miatt elneveztek "brigadéros"-nak. Erre gondolt a szomszéd. Bejelentette a házaspárnak hogy kerít nekik egy jóraváló lakót, a kinek csak egy hibája van, hogy kissé süket, s azért hangosan kell hozzá szólni.

— No, nem baj, — gondolta a "miszisz" — legalább nem lesz olyan esöndes a házuk ezután.

A burdosnak szánt "brigadéros"-t megkörnyékezte a szomszéd, s elmondta, hogy nagyszerű he-

lyet ajánlhat neki. Nincs gyerek, nincs több "burdos"; szóval nagyszerű hely. A "brigadéros"-nak tetszett a dolog, s rögtön kész volt a "muffolásra".

A jó szomszéd el is vezette, csakhogy utközben megjegyezte, hogy a házaspár nagyon süket és így hangosan kell velük beszélni.

— No hiszen van itt hang, csak kibírják — válaszolt a "brigadéros".

Mikor benyitottak, a "brigadéros" olyan adj'istent köszönt, hogy a széken gunnyasztó kandur ijedtében nekiugrott az ablaknak. A kölesönös bemutatkozás után a szomszéd elillant. A "miszisz" közben terített és megkezdődött a verseny-ordítás úgy, hogy a szomszéd ángliusok szentül hitték, hogy a szomszédban rögtön kiüt a háboru.

Vacsora közben a "miszter" megunta az új "burdos" rettentő bőgését és odaszólt a "miszisznek" félhalkan:

— Ez a bolond úgy ordít nekem, mintha én is süket lennék, mint ő.

— Velem is úgy beszél! — vigasztalta a "miszisz".

— De hiszen én se vagyok süket — szólalt meg a "brigadéros" — hát miért kiabálnak?!

Igy azután kiderült a szomszéd turpissága.

Március 15-ki kimondások.

(Egy ohioi ünnepről.)

Szegény nemes paraszt mesterember létére ágyukat öntött és azon rücskösen sütögette az ellenség szeme közé.

Nekünk nagy anyagi szükségre van szükségünk.

A műket itt elmondtam, csak azért mondtam el; mert sokan ilyet még sose hallottak, vagy láttak.

South loraini jókívánások.

— Fekete kávéval esillapítsák le benned a nemzeti érzelmeket!

— Egy nyájas közbeszólo figyelmeztessen téged, hogy ha bent akarsz fütyülni, akkor menj ki!

— A nemzeti jelvény legyen egyedüli vagyonod!

Szives tudomásul.

A ki husvétig öt előfizetőt szerez a Dongónak, az megkapja Petőfi Sándor összes költeményeit diszkótésben. A betegek erre a címre küldendők:

Dongó, Box 390 Sta. H. Cleveland, O.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PARTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAJ!
ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

A SZKUNER

A veterán amérikáosok ulyásája.)

Második évfojás. Harmadik numera.

Megjelenik hébe-korba, mikor józan vagyok.
Szerkesztem én Veterán Pesta.

Kisegítő: Zöldfülü Marci, a ki serér jár;
Meg Muffol Miska, a ki innya segít.

Kiadogatik a Dongónál; mer ugy se tudnak okosabbat tenni.

JUHBALÓS NUMERA.

Ide filelni!

Vajda hedegüdnek stappoljon zengése,
A szkunereknek is stappoljon esengése.
Mert a juhbálomnak most léssen kezdése,
Serappoljunk addig, mig léssen végzése.

No hát csak aszondom, hogy serap, mert most én juhbálozok. Mer mondok ha mán az is juhbálozhat, akinek harminchárom gombjuk van a kis lajbján, hát mér ne juhbálozhatnék én. Merhogy először is én se ma gyüttem eöbe a kontriba, meg azutég sose esett rajtam az a szégyen, hogy szkuner-nél kisebb pohár sert ittam vóna hitelbe. Meg asse kutya, hogy én vónék az Szkuner főkiszkeresztetője, aki nem kis kutya, mer ettül okosodik az magyar.

Hát most kiszkereszttem a pikésémet Marci nélkül, hogy legyenek rám büszkék a bodik, mer láthatik mijjen kutya pennás ember a zó Pesta bátytuk.

Hát itt van a pikésém:



Most meg csak aszondom, hogy megtiszteljen mindenki pesel levellel, vagy deróton küdött ménküs irással oszt a szalonyosok meg mentül több szkunerrel meg mérgössel, mer megérdemelem. Merhogy először esipkebokorba gyüttem a világra, osztég a patyaki kollédium alá jártam pitykézni libajörzés hejett. Amérikába meg ojan régen vagyók, hogy mikor a Kolompos Kristóf urat idehoszta a zördög, hát én mán akkor itt vótam oszt megtrítottam a zöreg talihányt egy szkuner potyával, akit a figén nyövekedett talihány nem tudott egy szuszra lejereszteni. Hát mondok minék gyütt akkor Amérikába.

No hát elég az hozzá, hogy nekem igazén jusom van juhbálozni oszt büszke is lehet rám a zamérikályi magyarság, akit büszkén hiszek. Mondhatnék még egyebet is, de hát minék. Nem akarom én magamat dicsérni, pegyig hát lyól forgatnám én a pennát. Sokat irtam mán én, akivel másók dicselkednek, de hát mondok hagy dicsেকেggyenek. A Peófi nótájit is én esinyátam, de mondok nem akarom a hótt emberek kezébül kivenni a kenyeret. Ugyis tudi asztat minden okos ember, hogy Veterán Pesta nem kis kutya.

Élyen Veterán Pesta, már mindhogy én beeses magam.

Kedélyes figyelmeztetés.

Az egyik szalonos a következő figyelmeztetést függesztette ki a szalonban:

Hitelben még a pokolba se mehet senki.

Portlandi jókivánságok.

— Fésüljön meg téged a "miszisz!"
— Keresd te a "miszisz"-nél a sógrod beesületét!

HONFITÁRSÁK!



— Ejnye urambátyám de gvönyörüen érik a pipája!

— Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szívok és nem szalmát.

Jó munkát csak az kaphat, a ki angolul tud. Ha angolul meg akar tanulni,

vegye meg a Bizonfy-féle angol-magyar és magyar-angol szótárt, a két kötet ára 2 dollár. Kapható a Szabadságnál, P. O. Box 171
— 314 Seneca Street, Cleveland, O.

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Beteglátogatónak lenni — sikertelen fáradozás.
Főburdost tartani — családi öröm.
Régi amérikásnak lenni — okos embernek néz-
nek.

Ügyesen lopni — biznisz.

VIDÉKI KRÓNIKA.

Akit megborotvtáltak.

Canadában a lethbridgei atyafiakhoz beállított két jól öltözött uraság. Holmi arany-földeket árultak a földet nehezeken turó farmereknek. A fényes ígéretekre megnyitak az erszények és fogyott az aranyföld, mint buesun a mézeszálács. Az előleget mindenki lefizette, s ki lett mondva, hogy a többi részletet a lethbridgei banknál fizetik, ahol megkapják az inásokat is a földről.

És megindult a tervezgetés. Egyik azt mondta, hogy "bueser" lesz az arany-országban, a másik kuglizót nyit, a harmadik pedig, aki legtöbbet fizetett, kijelentette, hogy ő meg csak borbély lesz; mert az mindenkit bátran megnyuzlat.

Mikor már jól kitervezték a dolgot, kíváncsiságból el is mentek a bankba kérdezősködni, hogy merre is van hát az a föld, amit ők vettek? A bankban nem tudtak a dologról semmit és így az atyafiak fejében rögtön világosság gyult, hogy őket becsapták.

Keserükben alaposan beszedegettek a mérgesből és el is feledték volna rövid időre a bajt, csak-hogy a borbélynak készülékből folytonosan kitört a keserűség:

— Én akartam másokat borotvtálni és engem borotvtáltak meg.

A német szerencséje.

Egyik Connecticut állambeli ifjusági körben nem akartak fölvenni egy fiatal embert azért, mert az illető német. E kijelentésre egyik ifju hölgytag sirva fakadt és kijelentette, hogy akkor ő se lesz tag; mert ő is német. A tagok nagyot néztek, de csakhamar világos lett a dolog; mert a kérdéses német legényre nem éppen ellenséges szemekkel néz az illető hölgy. És a gavallér tagok az alapszabályok ellenére is fölvtették a magyar leánynak udvarló németet.

A drága levél.

Dillonban a minap levelet akart küldeni egyik "bodi" az "öldkontriba". Pénze nem volt és így a "miszisz"-tól kért kölcsön tiz centet. A "miszisz"-nek nem volt aprópénze és így dollárt adott a "bodi"-nak, a ki rögtön el is indult a postára. Utközben ismerősökkel találkozott, a kik behívták a szalomba. A "bodi" füle hamar meleg lett, s elköltötte az egész dollárt. Mikor késő este hazakerült, a levél ott volt összegyürve a zsebében. Azóta a szomszédok egyre azt kérdezik tőle:

— Elment-é már a levél az öldkontriba?

Az eltévedt sörös "pél".

Bridgeporton az egyik "stappoló" atyafit elküldték a szalomba egy "pél" sörért. Visszamenet az atyafi elgondolkozott és a szomszéd ház "aptészére" ment föl. A vacsoránál ülő házbéliek elhallgattak a lépesőn való zörgésre és várták, hogy mikor kopogtat a vendég? Az atyafi azonban minden kopogtatás nélkül benyitott és letette a nagy "pél" sört az asztal közepére. A házbéliek előbb nagyot néztek, majd pedig kitért a nevetés. Az atyafi akkor nézett csak széjjel:

— Noné, az én seres pélem most majd eltévedt!

Azzal fogta a "pélt" és minden további szó nélkül hazaballagott.

A "slipic".

Lorainba a minap fölrobbant az egyik olvasztó, vagyis magyarul "fanesz". A "bodik" ijedten rohantak a nagy zörejre, azt hívének, hogy valaki az ablakot akarja beverni. Az egyik "bodi" nagyban szorongatott valamit a kezében, s mikor löni akart, kitért, hogy a kezében levő dolog nem revolver, de papues, vagyis helyesebben "slipic".

ASSOCIATED WINE GROWERS OF HUNGARY.

American Agency

LEOPOLD MOLNÁR, Pres.

200 E. 10-th Str, New York, City.

Telephon: 4040 Orchard.

Tudatjuk az érdekelte körökkel, hogy

kitünő eredeti magyar boraink

és másnemű szeszes italainkból a tavaszi szükségletek fedezésére szolgáló újabb nagy küldemények megérkeztek.

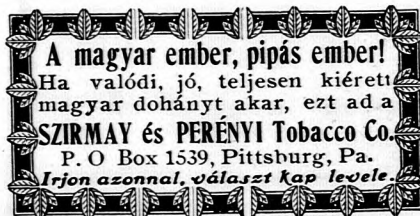
Az általunk importált magyar italok minden jó nevű borkereskedésben és vendéglőkben kaplatók.

Tavaszi szállításra szóló rendeléseket kérünk haladéktalanul e címre küldeni:

LEOPOLD MOLNÁR

200 East 10th Street,

New York City.



KVARTA PALI
szalános ur töprengései a bárnál.



Bátran beállhatnék kotlós tyuknak. Legalább valami haszna lenne a sok ülésemnek.

— A szkunerert meg a plajbászt eldugtam. Mer asztat tartom, hogy a ki nem dógozik, ne igyék nagy szkuner sert hitelbe.

— Ha a danólásbul aranyat lehetne csinálni, akkor a szalonyomat tele rakhatnám arannyal. Csakhogy a józan koszeimerek danólása rosszabb a hátramenésnél.

— Mán a seres kollektor is ugy ki van verve, hogy akkor gyün be kollektálni, mikor magam vagyok a szalonyba. Hát hogy élhet meg így az ember?

— Aszt hiszem, hogy én is hozzá fogok oszt írök egy fene hosszú levelet a zadósaimnak, leg-alább rosszul lesznek tüle.

VEGYES HIREK.

Az európai főurak egymásután amerikai lányokat vesznek feleségül. Az európai főrangú hölgyek így csakugyan kénytelenek lesznek a cigány-primásokra pályázni.

A magyar papok egy része bőjti szentgyakorlat céljából nagyokat üt egymáson.

Az amerikai magyarság annyira haladt az egyetértés terén, hogy már az árvákon is hajba kap.

Barabás Béla tanácsosnak látta a tanácsosi kiténtetést megcáfolni. Csakhogy azért nem tanácsos függetlenségi embereknek a Burgban cseresznezní.

Az abruzzói herceg az éjszaki sark helyett megtalálta Amerikában a — menyasszonyát.

A magyar ujságok egy része a bizalmas "tetü" helyett a szebben hangzó "tetü" használatát tartja udvariasabbnak.

Kokomoban egy "burdosgazda" levágta a "burdosa" fülét. Nem is csoda, hiszen mi egyebet se teszünk, mint rágjuk az egymás fülét.

Magyar ember nem szokott "spicli" lenni. Jó lesz ezt megjegyezni egyeseknek Clevelandban.

A Dongót olvasni jó szokás, de a Dongóra előfizetni még jobb szokás.

Veszteség.

— Ne fáradjon tovább, uram, ugysem lehetek az ön felesége.

— Oh nagysád, ne tegyen még boldogtalanabbá, hiszen már ugyis nyolevan koronát vesztettem ferblin.

HAJÓJEGYET
VÁSÁROLNI-PÉNZT
KÜLDENI LEGBIZTOSABB
ÉS LEGTANÁCSOSABB
KISS EMIL
BANKÁRNÁL
NEW YORK, 104 SECOND AVE.
TIZ ÉVE FENNÁLL
IRJON ÁRJEJYZÉKERT.

A JÖVŐ VÁROSÁ!

Akarja-e megtakarított pénzt úgy elhelyezni, hogy a legrövidebb idő alatt **MEGSOXSZOROSODJÉK?**
HA IGEN, AKKOR VEGYEN TELKET GARY-BEN.
A CHICAGOTÓL 1 ÓRANYIRA fekvő GARY-ben a világ legnagyobb acélgyárát épített jelenleg a dugazdag **ACÉLTRUST.** — A gyártelep 5 esztendő mulva teljesen készen és üzemben lesz s 25 ezer munkásnak nyujt jól fizetett alkalmazást; ehhez arányitva tehát a jövőendő lakosság számát, **GARY-nek 1912-ben legkevesebb**

300 EZER LAKOSA LESZ.

A ma még csak pár ezernyi lakosság előre láthatólag rohamosan gyors növekedésével együtt fog járni az is, hogy a most még igen olcsó **TELKEK ÁRA IS SOKSZOROSAN MEG FOG NÖVEKEDNI.**

Ha van némi megtakarított pénze, helyezze el azonnal a **GARY-i TELKEKBEN.** Sietve vegyen belőlük minél többet magának. Ma még nem kell hozzá sok pénz. Ma még olcsón s igen előnyös részletfizetésre kaphat telket. — Telek ára 200 dollártól feljebb, ezeken a helyeken szalónt, vagy bármely más üzletet lehet nyitni.

MINDEN TELKET RÉSZLETFIZETÉSRE VÁSÁROLHAT MEG!

Levélbeli megkeresésre szívesen szolgál részletes felvilágosítással **B. WALDER & CO., TELEKKÖZVETÍTŐ IRODAJA,** a telkek megtekintése közben szívesen kalauzolják. tanácsosai és felvilágosítással szolgálnak.

B. WALDER & CO., GARY, IND.

Iroda: **HOOVER BLDG. BROADWAY,** a Michigan Central és Wabash vasutak között.
MEGBIZHATÓ ÜGYNÖKÖK KERESTETNEK.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — — — —	\$1.00
Magyarországra	" "	— — — — —	\$1.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám — — — — — ára 5 cent.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



A nagybójtai időben nem ártana kissé megunkba szállni és meghányi-vetni némely dolgunkat. Különösen tanácsos lenne arról gondolkozni, hogy tulajdonképpen miért is szeretjük mi egymást oly nagyon? És mi ennek a tulságosan nagy szeretetnek az oka?

Mert hogy szeretjük egymást, az szentigaz! A közmondásos kanál víz is sok lenne ahoz, hogy egymást belefojtsuk. Pedig hát mi magyarok aránylag oly kevesen és oly szerenesétlenek vagyunk, hogy szívünk egész melegeivel kellene egymást becsülnünk és szeretnünk.

Igaz ugyan, hogy a létért való küzdelemben, az életnek nevezett nagy zsbivásáron szembe kerülnek akaratlanul is a különböző anyagi érdekek és ebben a tekintetben más nemzetbeliek is gyakorta bekapnak egymás üstökébe. Igen ám, esakhogy mikor elül a vásári zsbaj és közös nagy célokról van szó, akkor azok közösen akarnak és tesznek is ezéért a célokért. Mi pedig a legszentebb célok munkálásánál is hétköznapi lelkiünket visszük bele a köz-célokért való munkálás szentélyébe és a velünk működőkben mindenkor csak a szomszéd bolt gazdáját látjuk. A közérdek nagyon is másodrendű dolog.

A magyarnak régi büne a torzsalkodás, az egyenetlenség. Nagy nemzeti erényei mellett is ez ásta meg sirját mindenkoron, ez tette ugyszólván koldussá az egykor "Európa homlokán ragyogó" nemzetet.

Az Amerikában élő magyarság ebben a tekintetben nem változott, pedig hát idegenbe kerülven ugyanesak szükséges lett volna egy-egy kis testvéri szeretetre. Azt mondják, hogy a kivándorlás első feeskéi megfértek egymás mellett, sőt közös erővel építették meg fészkeiket: az első magyar egyleteket. Csak az a nagy kár, hogy a szépen induló

egyertérés és testvéri szeretet kötelékei megszakadtak, s utóbbi időben nem közeledünk, de folyton-folyvást jobban távolodunk egymástól.

Sokszor elgondolkoztam azon, hogy mi okozza ezt a távolodást? És sajnos, rendesen arra a meggyőződésre jutottam, hogy a magyart pártokra való szaggatásnak egyik főoka éppen a magyar sajtó, a melynek pedig az lenne a főcélja, hogy összehozza, tanítsa, nevelje és buzdítsa a magyar földtől elszakadt és a népek tengerében ide-odavetett amerikai magyarságot.

Tagadhatatlan, hogy az amerikai magyar sajtónak érdemei is vannak, csak az a baj, hogy míg egyik kezével épít, addig a másikkal lerombolja, a mit mások építettek. Ennek pedig az az oka, hogy egyesek nem nagy közecélok megvalósításáért, nem közérdekek munkálásáért esinálják az ujságot, hanem egyesegyedül az üzlet kedvéért, no meg talán beteges egyéni hiúságuknak nyomda-festétkően való kielégítéséért.

Pedig hát az amerikai magyar ujság mint pusztta üzlet, rendesen nagyon vékonyan fizető vállalkozás. Aki az ujságesinálásba nem visz bele egy esomó lelkesedést, önmeztagadást és ügyszeretetet, az hamar csalódik és nem tudván portékáját a remélt dollárookra váltani, igyekszik legalább a nálánál esetleg szerenesésebbeknek szájából a kenyeret kivenni, ha ő maga éhesen marad is esetleg.

Az amerikai magyarság visszavonását pusztán kenyér-kédésből azok szitják, akik a kellő tudás és ügyszeretet nélkül magyar ujságot esinálnak és nem törődnek semmi egyébvel, esakhogy az üzletnek anyagi haszna legyen. Ez okozza azt, hogy az amerikai magyarság mesterséges uton pártokra szakadozik és pedig nem követendő célok, vagy megvalósítandó eszmék, de legtöbbynire ujságok szerint. Még a hétköznapi ellentéteket is ez okozza, nem is szólva az egyleti és szövetségi életről, ahol a pusztán kenyérért küzdő lapok embereinek "megdolgozása" következtében nem az intézmények előbbreviteléről, hanem inkább a "hivatalos" lapokról esik szó és vita.

Ebben a tekintetben egyre messzebb megy az amerikai magyarság, amelynek közéletét teljesen megfertőztette ez a sajnálatos körülmény. És ezen változtatni kell; mert utóvégre is az amerikai magyarság egészének érdekei mégis csak előbborevalók, mint egyesek üzleti érdekei. Ha az ujságesinálók nem tudnak változtatni a helyzetben, akkor vegye kezébe a dolgot az amerikai magyarság. A neme-sebb célokért küzdő lapokat pártolja teljes erejéből és juttassa méltó sorsukra azokat, amelyek pusztán és egyesegyedül esakis üzleti érdekeket ismernek. Utóvégre is akik esakis pénzt akarnak szerezni, nyithatnak bankot, boltot, vagy koresmát, ami üzletnek van olyan tisztességes üzlet, mint az "ujság-business"; ráadásul pedig több pénz is van benne.

De hogy mi a közérdeket feledve, ujságok szerint csoportosuljunk és kölesönösen beverjük egymás fejét, az talán csak még se járja?

A "DONGÓ" POSTÁJA.

K. I. Köszönettel vettük a hat új "beteget", s a Petőfi költeményeit elküldöttük.

E. J. A küldött tréfát köszönettel vettük és felhasználjuk.

Labdac. Minél kevesebb jókivánságot és minél több jó viccet kérünk!

Cdi. Izlés dolga. Hogy lehetnének egyesek "okos" emberek, ha önmaguk nem hirdetnék magánról?

R. F. Kifíkszoljuk a dolgot.

S. S. A betegeket is köszönjük, meg a tréfát is. Mindkettőnek hasznát vesszük.

Többeknek. Önök megneheztelnek, hogy a Dongót beszüntettük címükre. Pedig ezért nincs mit nehezíteni. Mi szívesen küldjük a Dongót azoknak is, a kiknek előfizetése lejárt, de munkanélküliségük miatt egyelőre nem tudnak fizetni. Hanem ezt meg kell írniok, mert mi nem vagyunk jósnök.

N. I. Minél kevesebb jókivánságot és még kevesebb potya-reklámot kérünk. A Dongó nem reklám-plakát!

K. L. Egy csomó svindler mindenféle aranyhegyekkel ígérgető leveleket küldöz a magyarságnak. Semmiért ígérgetnek valamit és a vége az, hogy ők semmiért kapnak — dollárokat. Tessék vigyázni!

T. I. Mindkettőt besorozzuk.

K. M. A Dongó tréfát értő és kissé gondolkodni tudó magyar embereknek csinálódik. A ki nem érti a tréfát, ne is rendelje meg.

K. J. Mindenesetre a huszár nyerte meg a fogadást.

B.B. Ez nem tréfa, de nagyon is személyes éli dolog. Tréfás dolgot tessék küldeni.

Trentoni jókivánságok.

Rakasd te le tagtársaidal a jelvényt, mint annak idején Görgey a fegyvert!

— Dicselkedjél te, hogy Patakon jártál iskolába, de senki se higgye el!

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,

10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire

mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk pálinkáért és borért.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akerenkint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akerenkint 12—15 dollárjával. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfele.

Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

R. F. D. No. 4

Coopersville, Mich.

A LEGBIZTOSABB BANK!

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;

Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;

Aki vagyonát akarja gyarapítani;

szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni.

az vegyen most földet a világ legőámulatósabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1122 Williamson Bldg.,

Cleveland, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

Burdosgazdák, Figyelem!

Aki tisztességes módon tisztességes mellék keresetet akar, az írjon nekem.

Epik, Box 1539, Pittsburg, Pa.

Válaszbélyeget tessék küldeni.

B. WERESS JÓZSEF

2401—2403 Abbey Ave.,

Cleveland, O.

Igazi magyar étterem és kávéház. Elsőrendű italok, izletes ételek. Soha se beteg, aki nála kosztol.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

—NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE—

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

CSODABOGÁR.**MEGHIVÓ**

Á Benwoodi Ifjúsági Önképző és Olvasókör.
Márczius 16 án

A szabadság harez 60 éves év fordulója alkalmából
Nep Ünepélyt rendez, tánczal egy be kötve Á KISH
JÁNOS honfi társunk termésében:

MŰSÖR

1. Meg nyito beszét.
2. Himnusz énekli a közönség.
3. Hazafias szavaltok.
4. Ünepi beszétt.
5. Szozad.

Utána táncz regeglig.

Melyre ugy a vidéki, mind a helybeli. Tisztel hon-
fitársokat és honleányokat tisztelettel meghívja a
rendezőség.

A talf alá valot, a **Kör** saját.

Tambura zenekara fogja szolg áztatni.

Belépti díj férfiaknak 25 cents.

Nők nem fizetneki

Kezette este 6 órakor vége kinek mikkor tetezik.

Vakulj magyar!

(Egy gyönyörű esodabogár, a melylyel ugy akarják
fogni a magyart, mint a einkét.)

TISZTELT HONFITÁRS!

Hogy ujdonságainkat bevesünk és az egyesült
államokban lévő magyaroknak alkalmat nyujtsuk.
házunkat megismerkedni, azon megállapodtunk,
hogy minden új vevőknek, a ki egy megrendelést
nekünk küld. legkésőbb Február 28-ig, egy Special
Csomagot küldeni. Február 28-ike után senkinek
nincs jogában ezen Special Csomagot kérni.

Mi küldünk ezen körlevelet önnek is, mivel ki-
vánjuk, hogy ön mint honfitársunk mindig hozánk
fordulhasson. Mi az egyesült államoknak minden
részére küldünk és biztosok vagyunk, hogy ön, a
mikor egyszer nálunk vásárolt. örökre a mi vevők
lesz.

Hogy önnek mutassuk, hogy nagyon sokat az
ön vevőségre tartunk, hát önt is meghívjuk, ezen
Special Csomagot megrendelni.

Mivel hogy nemsők ezen csomagokkal rendel-
kezőnk, és az ajánlatok csak február 28-ig érvénye-
sek, hát ajánlánk önnek, a megrendelést leveliünk
vétele után küldeni.

Mi mindig készek vagyunk, önnek bővebb fel-
világosítással szolgálni, és szívélyesen üdvözlünk!
The Premium Company New York.

ALKALMI JÓKIVÁNSÁGOK.

- A gazdád vágja le a füledet!
- Az legyen a te egyedüli érdemed, hogy régi
amérikás vagy!
- A magyar ujságok egy része mondjon neked
bókokat!
- Tizenhárompróbás kurue létedre a bécsi
Burgban terítsenek neked!
- Magyar ember létedre légy te "spieli"!
- A magyar ujságok egy részéől tanulj te
pártatlanságot és jó modort!

Bucsuzás.

A tüzér: Isten áldjon meg Maresa, de ugy-e hü
maradsz hozzám, mig visszatérek?

Marcsa: Igen Janesi, de azután siess!

Takács János szalonjában pohár van a báron
Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három.
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,
Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.
TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ÚJ ÜZLETHELYISÉG**A STARR-ZONGORÁKNAK.**

A **Starr-zongorák** eladásával már eddig
is nagy eredményt értünk el, mert csakis ki-
váló és elsőrangú zongorákat gyártunk, ame-
lyek egyenesen a gyárból lesznek a házhöz
szállítva.

Az általunk készített zongorák ma már
oly népszerűségnek örvendenek, hogy jelenlegi
üzlethelyiségünk a Euclid Avenuen kicsiny-
nek bizonyult és így április hóban már meg-
nyitjuk a Huron Roadon egy egész épületből
álló új üzletünket.

Az új helyiség a jelen időnek megfelelő
pompával lesz berendezve és sem pénz, sem
munka nem lesz kimélve, hogy új üzletünk
a nagyközönség tetszését minden tekintetben
megnyerje.

THE STARR PIANO CO.

készítői és elárusítói

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

736—733 Euclid Ave. Cleveland, O.
Ápril 1 után a Huron Rd-on a Euclid Ave.-hoz
közel.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban a leggyorsabban küldi a az
6-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a leg-
jobb és leggyorsabb hajókra ad el.



PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindenemü közjegyzői okiratokat, megha-
talmazásokat, adásvevési szerződéseket, telek-
könyvi átíratásokat, katonai ügyeket szaksze-
rűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Ima-
könyvek minden hitvallásban, díszes és egy-
szerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu me-
séskönyvek olcsó áron kaphatók.

Lévélcím: **EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.**

TALÁNYOK.

Mi ez?

1.

o/a Ház

2.

H $\frac{1}{\text{füstöl}}$ A $\frac{\text{at}}{\text{vo}}$

A megfejtés díja: **Petőfi Sándor összes költeményei.**

A megfejtés beküldésének határideje: **1908 április 10.**

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Mégis bunda a bunda.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Popik Jenő, Juhász Sándor, Leskó Lajos, Soltész Pál, Erdély Antalné, Rev. Borsos István, Tóth József, Huszti István, Pogány Józsefné, Gorzó Béláné, Metényi Mariska, Kish Andrásné, Csépe András, Kozák Károly, Pogány György, Hollós József, Kiss András, Horváth Juliska, Kovács Lajos, Warga Péter, Hobek R. Sándor, Mészáros József, Piriczki Imre, Ország János, Gáspár Pál, Sági Egyed, Boros János, Bodnár Mihály, Nagy Mihály, Csanda Imre, Tarka Mihály, Fél Gáspár, Szabó Mihály, Fodor Gyula, Jesó András, Timár Imre, Savanyu János, Császár Imre, Romanoff Ferenc, Szilvássy & Benke, Bécsi Pál, Tóth Mihály, Kálmán József, Hajba Jánosné, Semsey András, Csuhaj János, Sztópák Györgyné, Mrs. G. Ganseleit, Urszuly Sándor, Ducs János, Hovány György, Győri Sándor, Szarka Bonifác, Demény Dezsőné, Köteles István, Kosztrub Ferenc, Králik Margit, Petró József, Kőkemezey Jánosné, Mózs József, Jaesmenyik Pál.

A jutalmul kitüzött könyvet **Hovány György** (Toledo) nyerte meg.

Johnstowni jókívánások.

— Csak potya sör mellett hangoztasd magyar voltodat!

— Szídjad te a német egyetben a magyar lapokat!

— Kívánj te akasztófát a honfitársaidnak!

— Csodálkozzék a kedves nőd, hogy miért nincs a magyarok előtt becsületed!

Daytoni jókívánások.

Főburdos létedre bujtasson el a miszisz a miszter ágya alá!

— Három centért mérjenek neked sört a Kosuth-telepen!

— Sör helyett vizet igyál te az ingyenes bárénál!

— Átkozzon meg téged málészajuságod miatt a miszisz!

— Hét zápfogadat verje ki a miszisz fakánállal: mert nem mostad ki tisztára a fehérműjét!

A DONGÓ

ára ebben a szomorú nagybajtban csak egy sovány beteg dollár.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Benedek Balázs (So. River), Sebestyén István (Myers), Burger I. (Canada), Némeih János bankháza (New York), Gorzó Béláné (Milwaukee), Böszörményi János (Robyville), Antalóczy József (Yonkers), Páll Jenő (Chicago), Dudás János (New York), Tomori Miklós (Rossiter), Matusz István (Cleveland), Kolleszár István (Connellsville, egyszerre 6 előfizetőt szerzett).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét. Reméljük, hogy a husvétii ünnepekre több jóravaló magyarral számolhatunk be.

Iskolában.

Tanító: Ki volt az első ember?

Elemey Sanyi: Éberling!

Tanító: Te marha! Honnan veszed ezt?

E. S.: Kérem szépen, Budafokon van egy cég: "Ádám, azelőtt Éberling".

Orvosnál.

Beteg: Doktor ur, adjon valamit a köhögésem ellen!

Orvos: Nagyon kínozza?

Beteg: Dehogy! Csakhogy ha éjjel hazajövök a koresmából, a feleségem mindig fölébred a köhögésre.

A Danes Mihály esárdájának nincs Garyben párja; Jó bor mellett a mulatság mindennapos nála.

Keresse föl a Dongónak minden jóbarátja;

Mert a kedvét minden magyar fölleli önála.

Jó nagy szkuner, jó pohár bor; ez kell a magyarnak;

Ne feledjék Danesot, akit mulatni akarnak.

DANCS MIHÁLY

(Box 761), Gary, Ind.

RITKA ALKALOM.

Egy a vasutállomástól 3 mértföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházzal, istállókkal, esürrel és jóvizű kúttal ellátva, nyole darab igás ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok utján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, irjon az alábbi címre:

LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.

Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR.

CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tűz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. **Tanács ingyen.**

JACOB KLEIN

MAGYAR BANKHÁZ, HAJÓ- ÉS VASUTI ÜGY-
NÖKSÉG, KÖZJEGYZŐI IRODÁJA

1340 Penn Ave PITTSBURG, PA.
és 207—6th Ave. HOMESTEAD, PA.

Küldünk pénzt az ó-hazába, olcsó áron és 30 nap alatt kézbesítjük a pénz átvételét igazoló postai feladó levényt. — Veszünk és eladunk külföldi pénzeket. — Pénzeiket elhelyezzük bármely hazai bankba, vagy a Magyar Kir. Postatakarékpénztárba és beszerezük az eredeti betétkönyvecskét. — Elfogadunk betéteket a Hungarian American Savings and Trust Co. javára is.

Magyar Amerikai Takarékos és Hitel Társulat
Duquesne, Pa.

Alaptőke és főlősleg: \$175,000.00. 4 százalék betét
számlára 2 százalék check számlára.

GRÜNSTEIN ISZIDOR

605 East 3. St. So. Bethlehem, Pa.

Raktáron tart mindenféle könyvet, finom do-
hányt, szivart és cigarettát. A ki nála vásárol, soha
nem csalódik.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bizonyítja, hogy nem Juhász István a legna-
gyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe:
821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál,
Jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál.
Tüzes az itala, magyaros a lelke,
Földvidult még eddig, ki italát nyelte.
Bár szívét a bánat egész megnyergelte.
LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könnyelműségük és a ter-
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-
be; mert van egy szer, mely ezen bűnös
betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen
szenvély első következménye: az öntudatlan magömlés
eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett, kék
gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, étvágytalanság, álmat-
lanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az
egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után
fenti tünetek elmáradnak, a régi életkedv és önuralom visz-
szatér és a beteges külszint egészséges arszin váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-
papírpénz és bélyegeken vagy money order útján. Egyed-
ül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi
egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.

So. BETHLEHEM, Pa.
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



Bethleheemben nincs párja
Preletz szalonjának.

A magyarok szalonjába
De szívesen járnak.

Ki hozzá jár talán soha
Nem fog az meghalni.

A bánatot csak ő nála
Lehet vigasztalni.

PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

A. EGERESSY

MAGYAR ÉTTERME ÉS KÁVÉHÁZA.

BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.

253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akárcsak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,
Színház, tünemultság hej gyakori nálók!
Timko testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLAR BIZTOSITEK!

PÉNZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságok-
nak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó áron.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakse-
rű elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- ÉZÜSTNEMŰ; imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek nagy raktára.



F. M. FODOR.

ALLAMI KÖZJEGYZŐ.

államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

THE RESERVE TRUST COMPANY—CLEVELAND, OHIO.

FŐÜZLETE: SUPERIOR
ÉS BOND UTCÁK SARKÁN.
TAKARÉKBETÉTEK UTÁN 4
SZÁZALÉK KAMATOT FIZET.
Vidéki betevőkre különös g-
dot fordít.

ALAPTŐKÉJE:

\$ 300,000.00



A MAGYAR FIÓK ÉPÜLETE.

MAGYAR FIÓKJA:

7921 WOODLAND AVE.

A tüzelő-ház közelében.

PÉNZT LEHET INNEN HAZA
KÜLDENI A LEGOLCSÓBBAN
ÉS LEGBIZTOSABBAN.

ÖT FIÓKJA VAN
CLEVELANDBAN.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készít. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cím: Mrs. FRANK PAPP, 610 E. 13th Str. NEW YORK.

MAXA CO.
221 Champlain St., Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikasok csapárosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres. Nevezetes. Sajátságos borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN

172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

Moskovitz József

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorjék a vízbe!

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a világon. Kapható:

VIDDER E WILNÉL

233 East 10tr Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, boroviska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincének egyedüli képviselője Amerikában.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASUTI-JEGYEK a rendes árakon
Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelet alatt álló

MAGYAR BANK

Hajó- és Vasutijegy iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888.

Alapítók: \$50,000.00

Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Amerikában a barátság ritka, mint a fehér holló. A ki magyaros barátságra, szívdertő italra, tisztességes kiszolgálásra vágyik, mind megtalálhatja

BORY FERENC SZALONJÁBAN

2441 Lorain Ave.,

Cleveland, O.

PALLAY ÉS KUDELA

magyar szalonja.

2802 East 75. St. (Herald)

Cleveland, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozó helye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethport.

Pénzküldő, hajó- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424-426 Court Street, Elizabethport, N. J.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St.,

ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodalmakra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424 Court St.

Ne dolgozzon másnak, ha magának dolgozhat!

ELSŐ OSZTÁLYU FARMOK gyümölcsösök-

kel, épületekkel ELADÓK

PAINESVILLE, OHIO KÖRNYÉKÉN.

Minden vasárnap dé után meg lehet tekinteni.

FAIRPORT FARM ALLOTMENT CO.

Magyar üzletvezető: EUG. SZILÁGYI,

202 J. B.

Fairport Harbor, O.

Ki minden kérdezősködéésre válaszol

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenkinek pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjen el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

*Beteg? Köhög? Fájt a melle? Nincs étvágya?
Fáj a feje? Kiszívogás a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
144 So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY
TULAJDONOS
F. A. HERSHITS

Pennsylvaniában magyar de hogy lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.

CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., **McKeesport.**

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str **BRIDGEPORT, CONN.**

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

ÜGYNÖKÖK KRESTETNEK! 16x20 crayon
arcképek 40 centért; rá mák 10 centtől följebb, egy-
szerű képek darabja egy cent. Ügynökök 40 száza-
lékot kereshetnek, ami 36 dollár hetenkint. Árjegy-
zék és minta ingyen. Cim: **Frank W. Williams Co.,**
1208 W. Taylor St., **Chicago, Ill.**

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda.
De a Szabónak csak nem akad párja,
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála,
Ki borából ivott, soha meg nem bánja,
De mindig rá gondol, egyre azt kívánja.

Szabó János 8629 **Buckeye Road.**

BESZÉLGETÉS SO. SHARONBAN.

— Elnye, hol aggyusztáltak ki ojjan rangosan
Májki? Ugy nézel ki bodi, akáresak egy geróf.

— Hát hol aggyusztáltak vóna ki, ha nem a
nagy bótba a Weiss urnál, akinek ojjan ruhás bót-
tya van, hogy Pösten sines ojjan. Osztetőtül talpig
ugy kifikszojlya a magyart ósó pézér, hogy az
esuda. De nines is ojjan bót sehol a környéken.

— Hol van hát az a hires bót?

WEISS EDE,

605 **BROADWAY,** **SO. SHARON,**
a Colonial Trust bank mellett.

A "Dongó" beteglátogatói:

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek,
Finkelstein I., Dudás Mihály, Barték János.

Bojszkó József szalonjában pohárral esengetnek,
Jókedvük is vagyon nála magyar embereknek.
Bojszkó József két szalonnak jókedvü gazdája,
Egyik helyen sines üresen sohasem a bárja.
A koresmáit már messziről kerüli a bánat.
Tán örökké el is élnek, a kik hozzá járnak.
A ki vigaszt e világon már sehol se lelhet,
Az ő tüzes italából merithet jókedvet.

BOJSZKÓ JÓZSEF,

2344 **Franklin Ave.**

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes ha-
zai kenyeret, kiflit és finom
süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzle-
tében.

Olyan lakodalmi tortákat
készít, hogy még a vénasz-
szonyok is szeretnének férj-
hez menni, csak hogy nála
rendeljenek tortát.

143 So. Woodland

CLEVELAND, O.

VETERÁN NOTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen,
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda.
Mind Bricporton Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce **Bridgeport, Conn.**

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,
PASSAIC, N. J.

Fiók üzletek:
Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és
S. Bethlehem, Pa.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban
küldök az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Ameri-
kába a legjobb hajókra adok el, az utasokat sze-
mélyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű **OKIRATOK** szakszerűen kiállítatnak és
konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és te-
lekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan
járok el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot **INGYEN,** kés-
séggel és szívesen adok.

Borban az igazság!

Aki az igazságot szereti, bort iszik.
Aki bort iszik, vegyen bort

JUHÁSZ JÓZSEFNÉL

1716 Woodland Ave., Cleveland, O.

Vörös, fehér, siller és tokaji bor kapható kiestben és nagyban. Vidékre is szállít bort.

Pénzküldés az ó-hazába.

Newark város híres városa,
Jani benne a kocsmáros;
Aki sörét, borát issza,
Vágyik annak szíve vissza.

JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:
Mert ő a vendéget szívesen kínálja.

Aki széles kedvre szert nem tehet nála,
Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.

LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. **J. B. Prindle, pénzt.**
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

**PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.**

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan
s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegség-
egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

Cimváltozás.

A ki címet változtat, jelentse be idején és az
új címmel együtt írja meg a régit is; mert csak így
kaphatja pontosan a Dongót.

SCHWARTZ H. VILMOS

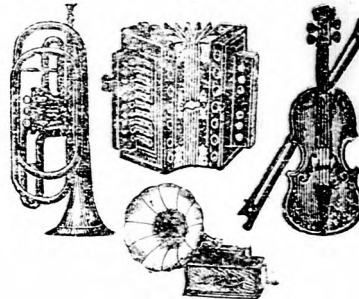
TELEPHON SZÁM: M. 639.

ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.



DEMACSEK SÁNDOR

egyedüli magyar hangszer-
és ékszer-nagykereskedő Amerikában.

Legrégibb magyar zászló- és jelvény-készítő.
Ékszer, óra, hangszer, tajték-áru és egyleti
kellékek raktára. — Irjon és küldjön 2 centes
bélyeget nagy árjegyzékért!

Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

MORRIS FORST & CO.

Cor. Second Ave. & Smithfield Str. **PITTSBURG, PA.**

Nagy pálinka-kereskedés. Szállítanak az ország bármely részébe.

**ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN**

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a
legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő
sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Eric vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor
sabban küld az ó-hazába.
Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy
Európából Amerikába a legjobb és
leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira
tok szakszerűen kiállítanak és kon-
zuliag hitelesítettnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.
Mindenféle utbaigazítást és tanácsot
ingyen ad.

A szegedi paprikának és liptóli
turónak A. Strassburger and Co
az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa,
dohány és más hazai áru sehol
nem kapható oly nagy választék-
ban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a
Corwin utca 40. száma alatt

KALUZA ISTVÁN?

a kínél beszerezhető mindenféle
husnemű, finom hazai módon ké-
szült kolbász és hurka, és finom
szalonna, amiből a vidékre is
küld.

Krajnyák Jánosnál a Medkfen,
A kuglizó de soha nem pihen;
Pohárral van tele az ő bárja,
Italának dehogya is van párja;
A Medicina csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,

1863 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság
Az a nóta járja:
Cyere pajtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az italnak minden cseppje
Véré válik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött lelket.

**DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.**

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
ES
KÖZJEGYZŐ.

VOLT
CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.

LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.

IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra, New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;
Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI



PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK



422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.

506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BÁRMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT